Однако условие не всегда находит свое выражение в контексте и не всегда его можно четко «домыслить», например: «Der Form wegen und damit Guste nicht an ihm zweifelte, verwahrte er sich gegen den Ton des Polizeileutenants und wäre beinahe verhaftet worden». Преобладающим здесь является оттенок нереальности, противоположности действительности, того, что действие в действительности не произошло, хотя и могло бы произойти, если бы ему ничто не воспрепятствовало. Совершенно не связывается с представлением обусловленности гиперболическое употребление сослагательного наклонения прошедшего времени в предложениях с *beinahe*, например: «Er wäre beinahe vor Lachen geplatzt». Предложения с наречиями *fast* и *kaum*, находящимися в синонимическом отношении к *beinahe*, имеют тот же оттенок наклонения, что и предложения с *beinahe*, т. е. сослагательное наклонение прошедшего времени выступает в них как наклонение обусловленной нереальности. Так же, как и *beinahe*, *fast* и *kaum* являются указанием на препятствие, помешавшее осуществлению действия, хотя конкретно в речи это препятствие может остаться и невыраженным.

Например: «Und da Dietrich vor so viel Zynismus nicht einmal mehr bellen konnte, trat Napoleon Fischer vertraulich näher, fast hätte er Dietrich auf die Schulter geklopft. Der Fremde hätte ihn ohnedies kaum erkannt, ein Punktchen auf der Ebene, selbst wenn er mit Feldstechern Umschau gehalten hätte».

4. Предположительность (гипотетичность) выступает на первый план в высказываниях, в которых говорящий затрагивает сферу чужих представлений и намерений. Говорящий не может здесь сказать с уверенностью, что думает другое лицо.

Таким образом, реализация категории модальности, аспектуальности и темпоральности происходит на синтаксическом уровне. То, что выражается в конъюнктиве, является в основном представлением говорящего, а не непосредственным отражением фактов и явлений объективной действительности. В современном немецком языке действие, выраженное претеритом конъюнктива, содержит модальное значение ирреального желания, реализация которого должна произойти в настоящее время, на что указывает обстоятельство времени. Предельность обуславливается семантикой предельного глагола, обстоятельством времени и модальным значением пожелания, поскольку оно направлено на осуществление действия, являющегося в данном случае ирреальным.

1. Зеленецкий, А.Л., Новожилова О.В. Теория немецкого языкознания: учебное пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений.- М.: Издательский центр «Академия», 2003. - 400с.
2. Ляпон, М. В. Модальность // Языкознание. Большой энциклопедический словарь. – М., 1998.- с.303-304.
3. Марфинская, М. И. Грамматика немецкого языка. – М., 2001.- 148с.
4. Строева, Т. В. К вопросу модальности в германских языках (косвенная речь в немецком языке): автореф. дисс. ... докт. филолог. наук. /Т.В. Строева. Ленинград, 1950.- 31 с.
5. Тагиль, И. П. Конъюнктив // Грамматика немецкого языка. – Санкт-Петербург, 2010.- 241с.

Башкирова О.А., Башкирова Е.А.
Особенности дистанционного обучения в вузе

*Омский государственный технический университет
(Россия, Омск)*

doi: 10.18411/lj-08-2020-166

idsp: ljjournal-08-2020-166

Аннотация

В статье рассматриваются преимущества и недостатки дистанционного обучения в вузе. Анализируются плюсы и минусы синхронного и асинхронного метода дистанционного обучения. Рассматривается применение дистанционного обучения в экстремальных условиях на примере изучения иностранного языка в техническом вузе.

Ключевые слова: дистанционное обучение; иностранный язык; преимущества и недостатки; синхронный и асинхронный метод

Abstract

The article considers the advantages and disadvantages of distance learning in the University. The privilege and drawback of synchronous and asynchronous distance learning methods are analyzed. The use of distance learning in extreme conditions on the example of learning a foreign language at the University is considered.

Keywords: distance learning; foreign language; advantages and disadvantages; synchronous and asynchronous method

В наши дни дистанционное обучение становится более популярным, и большее количество людей предпочитают эту форму обучения очной и заочной. Это связано в первую очередь с бурным развитием информационных технологий, а также с изменениями в мировой системе образования.

Что такое дистанционное обучение?

В работе С.В. Агапонова даётся следующее определение: «Дистанционное обучение – это взаимодействие учителя и учащихся между собой на расстоянии, отражающее все присущие учебному процессу компоненты (цели, содержание, методы, организационные формы, средства обучения) и реализуемое специфическими средствами Интернет-технологий или другими средствами, предусматривающими интерактивность» [1].

По своим целям и содержанию дистанционное обучение не отличается от очного обучения. Отличие состоит лишь в форме взаимодействия учителя и учащихся между собой и в форме подачи материала.

В применении дистанционного обучения используются методики синхронного и асинхронного обучения.

Методика синхронного дистанционного обучения подразумевает проведение занятий в режиме реального времени. Учащиеся и преподаватель активно взаимодействуют друг с другом. Такая методика предполагает большую нагрузку, как на преподавателя, так и на учащихся.

Методика асинхронного дистанционного обучения используется, когда общение преподавателя и учащихся в режиме реального времени невозможно. В этом случае больше нагрузки и ответственности приходится на учащегося. Преподаватель выступает в роли консультанта, а на учащихся возлагается самообучение, самоорганизованность, определение темпа работы и его соблюдение.

Эффективность дистанционного обучения зависит от нескольких факторов:

1. Активного взаимодействия преподавателя и учащихся;
2. Технологий, используемых преподавателем в процессе обучения;
3. Методических материалов и способов их предоставления;
4. Эффективной обратной связи.

Дистанционное обучение имеет как преимущества, так и недостатки:

1. Студенты могут учиться, не выходя из дома и не тратя деньги на транспорт и проживание. Однако при этом каждый студент должен иметь современный компьютер, оснащённый стандартной программой, и все необходимые технические возможности.

2. Студенты работают в удобное для себя время и в привычном темпе, но при этом они должны обладать самоорганизованностью и способностью выработать темп работы и строго его соблюдать.

3. У студентов повышается ответственность за результаты своего обучения, однако не каждый студент умеет поддерживать у себя мотивацию к самостоятельной работе. Кроме того, некоторые студенты пользуются возможностью

«несамостоятельного» обучения (списать у других студентов, использовать Интернет), а у преподавателя нет возможности качественно проконтролировать выполнение заданий.

4. К недостаткам дистанционного обучения можно отнести отсутствие коммуникативности (нет «живого» общения студентов с преподавателем и одногруппниками), но с другой стороны для стеснительных студентов, которым трудно выступать перед аудиторией, это обеспечивает более комфортную обстановку для обучения.

5. Отсутствие «живого» общения создаёт трудности и для преподавателя. Проводя занятие в аудитории, преподаватель может по взглядам и вопросам студентов определить, насколько они поняли изложенный материал, и в случае необходимости повторить сложные моменты. При дистанционном обучении такой возможности нет. Однако «дистанционное обучение расширяет и обновляет роль преподавателя, который должен координировать познавательный интерес, постоянно совершенствовать преподаваемые им курсы, повышать творческую активность и квалификацию в соответствии с нововведениями и инновациями» [2].

Несмотря на имеющиеся преимущества, дистанционное обучение не сможет полностью вытеснить традиционное обучение, так как оно исключает вопросы воспитания, индивидуального подхода и социализации человека. Доказательством этому является применение дистанционного обучения в условиях пандемии коронавируса. Не все преподаватели оказались готовы к работе в цифровой среде, а времени на полноценное обучение не было и заключалось в рекомендациях и инструкциях по работе с различными сервисами и платформами, размещёнными на сайте вуза. Не все студенты имели технические возможности для дистанционного обучения.

Рассмотрим применение дистанционного обучения в экстремальных условиях на примере изучения иностранного языка в вузе. Преподаватели ОмГТУ имели возможность использования синхронного и асинхронного метода обучения.

Синхронное обучение проводилось в системах Мираполис, Zoom, Discord. Перед онлайн-встречей студентам предлагалось самостоятельно проработать учебный материал (например, согласование времён в английском языке или прочитать текст и выполнить к нему задания). Преподаватели кафедры «Иностранные языки» подготовили мультимедийные слайд-лекции по различным грамматическим и разговорным темам, которыми студенты могли пользоваться при самостоятельном изучении учебного материала. Слайд-лекции озвучены преподавателями и содержат теоретические и практические примеры. Каждая слайд-лекция заканчивается небольшим тестом на понимание пройденного материала. Кроме традиционных учебных пособий студентам предлагались электронные учебные пособия и компьютерные системы тестирования и контроля знаний. Во время онлайн-занятия при выполнении различных упражнений проверялось, насколько студенты поняли грамматический материал и содержание текста. При этом существовала возможность задавать вопросы в чате, не перебивая преподавателя или отвечающего студента. Преподаватель мог объяснить новый материал или непонятные сложные моменты, демонстрируя видео материалы. Во время онлайн-занятия студенты видят преподавателя, что создаёт условия, похожие на обстановку в аудитории. Кроме того, преподаватель имеет возможность записать занятие на видео, что позволяет отсутствующим студентам просмотреть пропущенное занятие в удобное для них время.

К синхронному методу дистанционного обучения можно также отнести видеосвязь в WhatsApp, которая обеспечивает общение в малых группах.

К преимуществам синхронного метода дистанционного обучения относятся:

1. Коммуникация в режиме реального времени (живое общение).

2. Быстрая обратная связь, что особенно важно при изучении иностранного языка.

К недостаткам синхронного метода дистанционного обучения можно отнести:

1. Отсутствие гибкости. Преподаватель и все студенты должны быть готовы к общению в данное время и в данной ситуации. Если эти условия не совпадают, то синхронное общение нарушается.

Асинхронное обучение в вузе проводилось через электронную почту. По электронной почте студенты получают задания, которые необходимо выполнить; указываются материалы, которыми они могут воспользоваться при самостоятельном изучении учебного материала и выполнении заданий; даются сроки выполнения заданий. В случае возникновения вопросов, студенты задают их преподавателю на электронную почту. Таким образом, асинхронное обучение – это не самообразование, а персональное общение, т.е. коммуникация с преподавателем присутствует, но не в режиме реального времени.

Кроме электронной почты студенты создают группу Вконтакте и приглашают преподавателя. Здесь можно размещать текстовые файлы, аудиофайлы, ссылки на видеофайлы, а также выдавать задания неограниченному количеству студентов.

К преимуществам асинхронного метода дистанционного обучения относятся:

1. Доступность, так как электронная почта есть у каждого в наше время.
2. Гибкость, так как студентам не нужно сразу давать ответ и у них есть время на изучение материала и выполнение заданий.
3. Возможность связаться с преподавателем в любое время и получить быстрый ответ.

К недостаткам асинхронного метода дистанционного обучения относятся:

1. Отсутствие живого общения.
2. При отсутствии мотивации и самоорганизованности студентов ответ на электронное письмо можно ждать днями и даже неделями.
3. «Несамостоятельное» выполнение заданий (можно взять выполненные задания у одногруппника и прислать как свои задания).

Таким образом, можно сделать вывод о том, что развитие информационно-коммуникационных технологий проникает во все сферы жизни, в том числе и в образование. Дистанционное обучение является частью образовательной системы, наряду с очной и заочной формой получения образования. При этом преподаватель должен идти в ногу со временем, осваивая программное обеспечение, а студенты должны быть мотивированы и дисциплинированы, чтобы своевременно выполнять учебную программу.

1. Агапонов, С.В. Средства дистанционного обучения: Методика, технология, инструментарий /Агапонов С.В./ - СПб, 2003.
2. Преимущества дистанционного образования. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://mba.ru/articles/283-preimushchestva-distantionnogo-obrazovaniya> (Дата обращения: 26.07.2020)

Вельдина Ю.В., Нелюбина Е.А.

Филологические особенности немецких кулинарных рецептов в сравнении с русскими (на примере рецепта брецеля)

*Пензенский государственный технологический университет
(Россия, Пенза)*

doi: 10.18411/lj-08-2020-167

idsp: ljournal-08-2020-167

Аннотация

В статье рассматриваются языковые особенности перевода немецких кулинарных рецептов. Данное исследование необходимо для более точного понимания